



26. NRW-CUP

26.05. - 28.06.2022

SEGELANWEISUNG
PROGRAMM

SAILING INSTRUCTIONS
PROGRAM





	Deutsch	English
<h1>26. NRW-CUP</h1> <hr/> <p>26.05. – 28.05.2022</p> <hr/> <p>Nrwcup e.V.</p>		
	Segelanweisungen	Sailing Instructions
1	Regeln	Rules
1.1	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind.	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
1.2	Reserve	Reserve
1.3	Bei einem Sprachkonflikt sind bei den Ordnungsvorschriften Regattasegeln, Ausschreibung und Segelanweisung der deutsche Text und sonst der englische Text maßgebend.	If there is a conflict between languages, German language take precedence for the "Prescriptions for Racing of the DSV", the Notice of Race and the Sailing Instructions, in all other cases the English text takes precedence.
2	Mitteilungen für die Teilnehmer Mitteilungen für die Teilnehmer werden an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen ausgehängt. Sie befindet sich im Regattaoffice.	Notices To Competitors Notices to competitors will be posted on the official notice board located at regatta office.
3	Änderungen der Segelanweisungen Änderungen der Segelanweisungen werden spätestens eine Stunde vor Auslaufbereitschaft des Tages ausgehängt, an dem sie gelten. Änderungen des Zeitplans werden bis spätestens 1900 Uhr des Vortages ausgehängt.	Changes to Sailing Instructions Any change to the sailing instructions will be posted at least one hour before the scheduled time to leave the harbor on the day it will take effect. Any change to the schedule of races will be posted before 1900 on the day before it will take effect.
4	Signale an Land	Signals made Ashore
4.1	Signale an Land werden am Startschiff gesetzt.	Signals made ashore will be displayed at starting vessel.
4.2	Wenn die Flagge AP an Land gesetzt wird, erfolgt das nächste Ankündigungssignal frühestens 60 Minuten nach Niederholen von AP an Land. Dies ändert Wettfahrtsignal AP.	If flag „P“ is displayed ashore, the warning signal will be made not less than 60 minutes after removal of this flag ashore. This changes Race signals “AP”
4.3	Wenn Flagge AP über Flagge H an Land gesetzt wird, dürfen Boote den Hafen nicht verlassen	If flag „AP over H“ is displayed ashore, the boats shall not leave the harbor.
4.4	Wird Flagge Y an Land gesetzt, gilt Regel 40 unbeschränkt auf dem Wasser. Das ändert das Vorwort zum Teil 4.	When flag Y is displayed ashore, rule 40 applies at all times while afloat. This changes the Part 4 preamble.
4.5	Bei Flagge Y sind von allen Teilnehmern persönliche Auftriebsmittel zu tragen, solange das Signal steht.	When flying Fag Y all competitors shall wear personal flotation devices as long as the signal is shown.
5	Zeitplan der Wettfahrten	Schedule Of Races
5.1	Datum und Zahl der Wettfahrten siehe Ausschreibung	Dates and number of races see Notice of Race
5.2	Um die Boote darauf aufmerksam zu machen, dass eine Wettfahrt oder eine Folge von Wettfahrten bald beginnt, wird eine gelbe Startlinien-Flagge mit einem Schallsignal mindestens fünf Minuten vor dem Ankündigungssignal gesetzt.	To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the yellow starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.



6	Klassenflaggen Folgende Klassenflaggen am Achterstag führen: <ul style="list-style-type: none"> • Klasse ORC Flagge 1 • Klasse YS Flagge 2 • Klasse DH Flagge 3 	Class Flags Class flags to fly at the backstay: <ul style="list-style-type: none"> • Class ORC 1/2 Flag 1 • Class YS Flag 3 • Class DH Flag 3
7	Wettfahrtgebiet Nördliches Ijsselmeer	Racing Area Northern Ijsselmeer
8	Die Bahnen	The Courses
8.1	Die Skizzen in der Anlage 1 zeigen die Bahnen einschließlich Reihenfolge, in der die Bahnmarken zu passieren sind, und die Seite, auf der sie zu lassen sind.	The diagrams in Attachment 1 show the courses, including the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.
8.2	Die Wettfahrtleitung zeigt spätestens mit dem Ankündigungssignal den ungefähren Kompasskurs des ersten Bahnschenkels und die zu segelnde Bahn gemäß Bahnskizze an.	No later than the warning signal, the race committee will display the approximate compass bearing of the first leg and the course to be sailed according to the course diagram.
9	Bahnmarken Die Bahnmarken sind gelbe Aufblasbojen. Start- und Zielbahnmarken sind gelb oder orange Aufblasbojen	Marks Marks will be yellow bubbles. Starting and finishing marks will be yellow or orange flotation buoys.
11	Der Start	The Start
11.1	Die Startlinie wird gebildet durch den Mast auf dem Startschiff und einer Boje.	The starting line will be between the mast on the starting vessel and a mark.
11.2	Boote, deren Ankündigungssignal noch nicht gegeben wurde, müssen sich vom Startgebiet fernhalten.	Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area.
11.3	Boote, die später als 4 Minuten nach ihrem Startsignal starten, werden ohne Verhandlung als DNC oder DNS gewertet. (Änderung WR A4)	A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored DNS or DNC without a hearing. This changes rule A4.
12	Änderung des nächsten Bahnschenkels Gemäß WR 33	Change of the next leg of the course See RRS 33
13*	Das Ziel Die Ziellinie wird gebildet durch den Mast auf dem Startschiff mit blauer Flagge und Zielboje.	The Finish The finishing line will be between the mast flying a blue flag on the starting vessel and the finish mark.
14	Strafsystem	Penalty System
14.1	Für alle Klassen ist die Regel 44.1 und P2.1 geändert, so dass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Ein-Drehung-Strafe ersetzt ist.	For all classes rule 44.1 and P2.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
14.2	Es gilt Anhang P.	Appendix P will apply.
14.3	Wenn Flagge U als Vorbereitungssignal gesetzt war, darf ein Boot mit keinem Teil seines Rumpfes, der Besatzung oder Ausrüstung in der letzten Minute vor seinem Startsignal in dem Dreieck sein, das aus den Enden der Startlinie und der ersten Bahnmarke gebildet wird. Verstößt ein Boot gegen diese Regel und wird es erkannt, wird Regel 29.1 nicht angewandt und es wird ohne Verhandlung disqualifiziert (UFD), jedoch nicht, wenn die Wettfahrt erneut gestartet oder gesegelt oder verschoben oder vor dem Startsignal abgebrochen wird.	If flag U has been displayed as the preparatory signal, no part of a boat's hull, crew, or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first mark during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, Rule 29.1 will not apply and she shall be disqualified without a hearing (UFD) but not if the race is restarted or resailed or postponed or abandoned before the starting signal.



15	Zeitlimits und Sollzeiten	Time Limits and Target Times
15.1	Boote, die nicht innerhalb von 30 Minuten, nachdem das erste Boot ihrer Klasse die Bahn abgesegelt haben und durchs Ziel gegangen sind, werden ohne Verhandlung als 'nicht durchs Ziel gegangen' gewertet. Für die Langstrecken am Donnerstag und DH-Klasse an allen Tagen gilt 120 Minuten... Das ändert die Regeln 35, A4 und A5.	Boats failing to finish within 30 minutes after the first boat in their class sails the course and finishes will be scored Did Not Finish without a hearing. For coastal race on Thursday and DH all days applies 120 minutes...This changes rules 35, A4 and A5.
16	Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung	Protests and Requests for Redress
16.1	Jedes Boot, das protestieren will, soll dies am Zielschiff der WL mitteilen. Dies ändert WR 61.	A boat that intends to protest will inform the race committee at the finishing vessel. This changes rule 61.
16.2	Protestformulare sind im Wettfahrtbüro erhältlich. Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung oder Wiederaufnahme müssen dort innerhalb der Protestzeit eingereicht werden. Die Protestzeit beträgt 90 Minuten nach Eintreffen des Startschiffes im Hafen.	Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered within the appropriate time limit. Die Protest time limit is 90 minutes after return of the starting vessel in the Harbour.
16.3	Nicht später als 30 Minuten nach Ablauf der Protestfrist werden Bekanntmachungen ausgehängt, um die Teilnehmer über Verhandlungen zu informieren, bei denen sie Partei sind oder als Zeugen benannt wurden. Die Verhandlungen werden im Regattabüro abgehalten und beginnen um die ausgehängte Zeit	Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the race office, located at race office, beginning at the time posted
16.4	Bekanntmachungen von Protesten durch die WL oder das Schiedsgericht werden zur Information nach WR 61.1(b) ausgehängt.	Notices of the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).
16.5	Eine Liste der Boote, die nach Anhang P wegen Verstoßes gegen Regel 42 bestraft wurde, wird vor Ende der Protestfrist ausgehängt.	A list of boats that have been penalised according to appendix P for infringing rule 42 will be posted before protest time limit.
17	Wertung	Scoring
	Low Point System. Das Long-Distance Race wird mit Faktor 1,5 bewertet und kann nicht gestrichen werden.	Low Point System. The long-distance Race is rated 1.5 times and cannot be cancelled.
18	Sicherheitsanweisungen	Safety Regulations
	Ein Boot, das die Wettfahrt aufgibt, muss unverzüglich die Wettfahrtleitung bzw. das Wettfahrtbüro darüber informieren. Funk Kanal 72 oder telefonisch unter Nr: 0049 1573 04 00 99 0	A boat that retires from a race shall inform the race committee or race office as soon as practicable. VHF channel 72 or by phone No.: 0049 1573 04 00 99 0
19	Ersetzen von Besatzung und Ausrüstung	Replacement of Crew or Equipment
19.1	Das Ersetzen von Teilnehmern ist in Übereinstimmung mit den Ordnungsvorschriften des DSV nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung durch die WL erlaubt.	Substitution of competitors will be allowed only in accordance with the national prescriptions and a prior written approval of the race committee.
19.2	Bei Ranglistenregatten ist Steuermannswechsel nicht erlaubt.	In ranking list regatta, the registered skipper shall helm the boat.
20	Ausrüstungs- und Vermessungskontrollen	Equipment and Measurement Checks
	Ein Boot oder die Ausrüstung können jederzeit in Bezug auf die Einhaltung der Klassenvorschriften und der Segelanweisungen überprüft werden. Auf dem Wasser kann ein Boot durch einen	A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee equipment



	Ausrüstungskontrolleur oder Vermesser der Wettfahrtleitung aufgefordert werden, sich sofort für eine Überprüfung zu einer bestimmten Stelle zu begeben.	inspector or measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.
21	Werbung Vom Veranstalter gestellte Werbung ist gemäß Aushang anzubringen.	Advertising Advertising supplied by the organizing authority shall be displayed as noticed at the notice board.
23	Teamboote Teamleiter, Trainer und weitere Hilfspersonen müssen vom Zeitpunkt des Vorbereitungssignals für die erste startende Klasse außerhalb der Wettfahrtgebiete bleiben, bis alle Boote durchs Ziel gegangen sind oder aufgegeben haben oder die Wettfahrtleitung eine Verschiebung, einen allgemeinen Rückruf oder einen Abbruch signalisiert.	Support Boats Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.
24	Ordnung und Abfall	Parking and Trash Disposal
24.1	Alle Boote, Trailer und Fahrzeuge müssen ausschließlich in den dafür vorgesehenen Bereichen abgestellt sein.	Boats, trailers and cars shall be parked only in the provided areas.
24.2	Abfall muss an Land in die dafür vorgesehenen Behälter entsorgt werden.	Trash shall be placed ashore in trash containers.
25	Einschränkungen des „Aus dem Wasser Nehmens“ Kielboote dürfen während der Regatta nur unter den Bedingungen einer vorher eingeholten schriftlichen Erlaubnis der Wettfahrtleitung aus dem Wasser genommen werden.	Haul-Out Restrictions Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.
26	Funkverkehr und Telefon Außer im Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.	Radio Communication Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
27	Preise siehe Ausschreibung	Prizes see notice of race
28	Haftungsausschluss Die Teilnehmer beteiligen sich an der Regatta gänzlich auf eigenes Risiko. Siehe Regel 4 – Teilnahme an der Wettfahrt -. Der Veranstalter haftet nur in dem im Meldeformular dargelegten Umfang.	Disclaimer Of Liability Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The authority of the event has the liability only in the extent committed in the notice of race.
30	Versicherung siehe Ausschreibung	Insurance see notice of race
31	In der Doublehanded Klasse ist die Verwendung eines Autopiloten erlaubt.	In the doublehanded class it is permitted to use an Autopilot.
32	Das Mitführen von Sturmsegeln ist nicht vorgeschrieben. Dies Ändert die Ausrüstungsliste der World Sailing Offshore Special Regulation Kategorie 4.	It is not required to carry stormsails (stormfok and trisail) on board while racing. This changes the World Sailing Offshore Special Regulation Cat. 4 equipment list.



Anlage

Donnerstag

ORC und Doublehanded

Middle Distance Race um vorhandene Seezeichen. Die Bahn wird bei der Steuermannsbesprechung bekannt gegeben und am Notice-Board ausgehängt (online).

Yardstick

Keine Wettfahrt

Freitag

ORC

Start – 1(bb) – 2(bb) – 1(bb) – 2(bb) – 1(bb) – Ziel

Verkürzter Kurs (Flagge „S“):

Start – 1(bb) – 2(bb/sb) – 1(bb) – Ziel

Yardstick

Start – 1(bb) – 2(bb) – 1(bb) – Ziel

Verkürzter Kurs (Flagge „S“):

Start – 1(bb) – Ziel

Alle Tonnen sind wie in der Skizze angegeben zu runden.

Beim letzten Schenkel von Tonne 1 zum Ziel, ist die Tonne (2) keine Bahnmarke und kann ignoriert werden.

Doublehanded

1 bis 2 Long Distance Race um vorhandene Seezeichen. Die Bahn wird bei der Steuermannsbesprechung bekannt gegeben und am Notice-Board ausgehängt (online).

Samstag

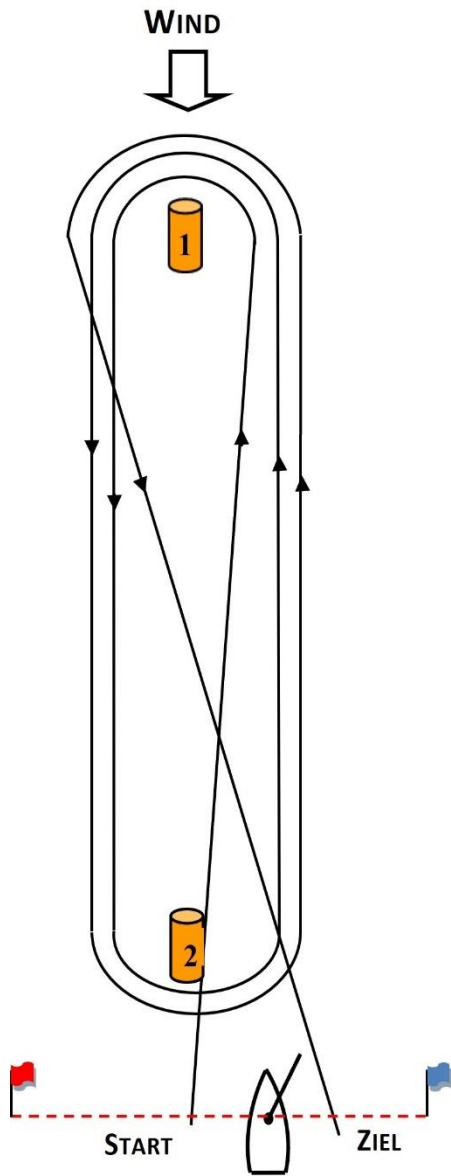
ORC, Yardstick und Doublehanded

Long Distance Race um vorhandene Seezeichen. Die Bahn wird bei der Steuermannsbesprechung bekannt gegeben und am Notice-Board ausgehängt (online).

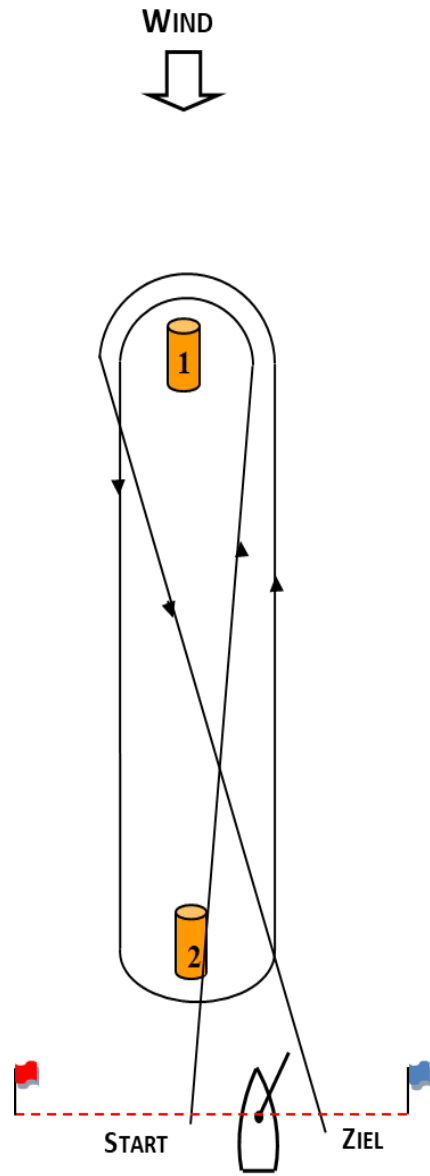
Up & Down Bahnskizze auf der nächsten Seite



Bahn ORC



Bahn Yardstick





Programm

Donnerstag, 26. Mai - 11.00 - 14.00 Uhr

Begrüßung und Registrierung der Teilnehmer. Ausgabe der Segelunterlagen im Regatta-Office.

14:00 Uhr

Kurze Steuermannsbesprechung am Regatta-Office für die ORC und Doublehanded Klassen.

Ca. 15.00 Uhr

Startbereitschaft für den 1. Lauf zum NRW CUP. Die Position des Startschiffes wird bei der Steuermannsbesprechung bekannt gegeben. Das Startsignal ist das Vorbereitungssignal für die nächste Startgruppe. Es wird ein mittellanger Kurs, wie in der Segelanweisung beschrieben, um feste Seezeichen gesegelt. Die Doublehanded-Klasse segelt eine Langstrecke. Die Bahn wird bei der Steuermannsbesprechung bekannt gegeben.

Ca. 19.00 Uhr

Bei „AAN UT WATER“ gibt's Kalt- und Warmgetränke.

20.00 - 22.00 Uhr

Begrüßung und Registrierung der weiteren Teilnehmer. Ausgabe der Segelunterlagen im Regatta-Office.

Freitag, 26. Mai 08.00 Uhr

Brötchen und anderes können im Hafensladen erstanden werden.

09.00 Uhr

Kurze Steuermannsbesprechung am Regattaoffice für alle Klassen.

Ca. 11.00 Uhr

Startbereitschaft für den 1. Lauf des Tages. Die Position des Startschiffes wird bei der Steuermannsbesprechung bekannt gegeben. Das Startsignal ist das Vorbereitungssignal für die nächste Startgruppe. Der Start zum 2. Und 3. Lauf erfolgt schnellstmöglich nach Ende der vorausgegangenen Wettfahrt. Gesegelt wird ein up-and-down Kurs, wie in der Segelanweisung beschrieben. Die Doublehanded-Klasse segelt Langstrecken. Die Bahn wird bei der Steuermannsbesprechung bekannt gegeben.

ab ca. 19.00 Uhr

Vorläufige Ergebnislisten und Proteste werden am Regattaboard ausgehängt.

Samstag, 28. Mai - 09.00 Uhr

Kurze Steuermannsbesprechung am Regatta-Office für alle Klassen.

ca. 10.00 Uhr

Startbereitschaft zur Langstrecke. Die Position des Startschiffes wird bei der Steuermannsbesprechung bekannt gegeben. Das Startsignal ist das Vorbereitungssignal für die nächste Startgruppe. Die Bahn wird während der Steuermannsbesprechung mitgeteilt. Alle Klassen segeln das Langstrecken Race.

ab 19.00 Uhr Siegerehrung